



**Zbornica zdravstvene in babiške nege Slovenije -
Zveza strokovnih društev medicinskih sester, babic in zdravstvenih tehnikov Slovenije**
Ob železnici 30a, 1000 Ljubljana, tel. +01/544 5480; e –naslov: tajnistvo@zbornica-zveza.si

Zadeva: Zahteve vodstva UKC Maribor, da medicinske sestre s hrvaškimi anesteziologi komunicirajo v hrvaškem jeziku, so nedopustne

Zbornica zdravstvene in babiške nege Slovenije – Zveza strokovnih društev medicinskih sester, babic in zdravstvenih tehnikov Slovenije (v nadaljnjem besedilu Zbornica – Zveza) je obveščena o nameri vodstva UKC Maribor, da od zaposlenih medicinskih sester na oddelku *za anesteziologijo, intenzivno terapijo in terapijo bolečine* zahteva znanje hrvaškega jezika. Medicinske sestre, ki ne obvladajo znanja hrvaškega jezika, vodstvo UKC Maribor sili na tečaje hrvaškega jezika.

Zbornica – Zveza kot zastopnica interesov stroke zdravstvene nege, medicinskih sester in kot zagovornica pacienta in njegovih pravic izpostavlja nujnost, da **zdravstveni delavci** obvladajo **materin jezik**, na območju narodnih skupnosti pa tudi jezik narodnih skupnosti, ki omogoča **nemoteno komunikacijo med sodelavci** in **pacienti** ter varno izvajanje zdravstvene oskrbe, **morebitne zahteve po učenju tujih jezikov** pri izvajanju zdravstvene obravnave pa so **neodgovorne** in **nedopustne**.

Zbornica – Zveza izpostavlja, da **vsako kirurško zdravljenje pacienta** predstavlja najbolj **zahtevno vrsto zdravstvene oskrbe**, pri izvajanju katere je **učinkovito** in **varno medsebojno sporazumevanje** med zdravniki, medicinskimi sestrami in pacienti **ključnega pomena za preživetje pacienta** ter kakovostno in varno zdravstveno obravnavo.

Nepoznavanje slovenskega jezika ali v slovenski jezik **nestrokovno prevedena** ustno izrečena navodila **otežujejo komunikacijo** in **razumevanje na več nivojih**. Za **medicinske sestre**, ki sodeluje pri **pripravi pacienta na operativni poseg, med operativnim posegom in po njem**, ob visoki odgovornosti za odločitve, ki vplivajo na nadaljnjo zdravstveno obravnavo, je za strokovno opravljanje dela nujno, da **komuniciranje** med zdravstvenimi strokovnjaki v timu poteka ob **ustreznem znanju slovenskega jezika, brez komunikacijskih ovir** v celotnem **operacijskem timu** in **procesu dela**.

Zahteva vodstva UKC Maribor, da medicinske sestre pri operacijah komunicirajo v hrvaškem jeziku, pomeni **nedopusten pritisk na medicinske sestre** in **odmik od zahtev**, ki jih postavljata *Zakon o pacientovih pravicah*, ki določa pravico pacienta, da z zdravstvenim delavcem komunicira v slovenskem jeziku in *Zakon o opravljanju zdravstvenih poklicev v Republiki Sloveniji za državljane drugih držav članic Evropske unije*, ki na strani delodajalca postavlja odgovornost, da v svojih aktih **določi stopnjo znanja jezika** in **način preverjanja izpolnjevanja tega pogoja** za posamezna delovna mesta.

V skladu z določili Direktive 2005/36/ES oziroma zakona, ki ureja postopek priznavanja poklicnih kvalifikacij, kandidat, ki se mu prizna poklicna kvalifikacija za opravljanje reguliranega poklica v Republiki Sloveniji, poklic zdravnika in medicinske sestre pa se uvrščata med regulirana poklica, mora za potrebe opravljanja reguliranega poklica oziroma dejavnosti **znati slovenski jezik**.

Nedopustno je tudi, da so pacienti v UKC Maribor v najtežjih bolezenskih stanjih **izpostavljeni dodatnemu stresu**, da v svojih bolezenskih težavah morda **ne bodo razumljeni prav**. Enako tveganje se povečuje tudi za zaposlene. Bolnikom se **jemljeta upanje in moč** ter se **izpostavljajo strahu** in stresu, da v najtežjih trenutkih ne bodo razumljeni prav.

Monika Ažman

Predsednica Zbornice - Zveza

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Monika Ažman', is positioned below the typed name and title.